2005
VII. urtea • año VII

II HIRUHILEKOA
II TRIMESTRE

EUSKO JAURLARITZA — GOBIERNO VASCO
INDUSTRIA, MERKATARITZA ETA TURISMO SAILA
DEPARTAMENTO DE INDUSTRIA, COMERCIO Y TURISMO

Turismo Sailordetza
Viceconsejería de Turismo

nº 2

Euskal Turismoaren Begiralea
Monitor del Turismo Vasco

Hiruhilekoan portaera ona erakutsi dute bidaiariek: %3 sarrera gehiago egon dira, eta guztira 860.000 gau igaro dituzte gurean (+%2,8). Apirilean zertxobait atzera egin bada ere (ez da Aste Santurik egon), maiatza bikaina izan da eta hobea ekaina (+%15).

Buen comportamiento del trimestre con un 3% más de entradas de viajeros y 860.000 pernoctaciones (+2,8%). La contención de Abril (este año sin Semana Santa) ha dado paso a un buen mes de Mayo pero, sobretodo, a un mejor Junio (+ 15%).

Euskal turismoaren seihileko hazkunde positiboa

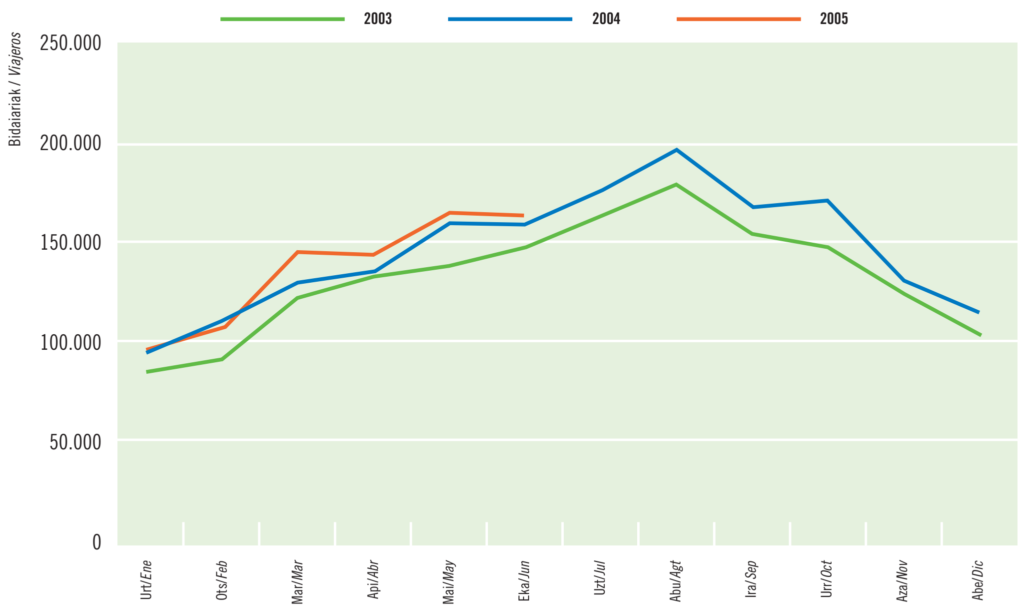
O4-I aldiko emaitza bikainen ondoren (Aste Santua), hiruhileko honetan zaila zen iazko emaitzak parekatzea, izan ere, Aste Santua apirilean izan zen eta Makina-Erremintaren Espainiako Biurtekoa ekainean, eta bi ekitaldi horiek makina bat jende erakartzen dute.
Hala ere, hiruhileko honetan lortutako emaitzak positiboak izan dira; hiruhileko honetan antolatu dira, besteak beste, Publizitate Iberoamerikarraren Jaialdia Donostian (1.500 ordezkari) edo Expovacaciones Bilbon (7.700 profesional), edo saski-baloiko ACB ligaren finala (Play-off) Gasteizen; zalantzarik gabe, guztiek eragina izan dute hiruhileko sarrerek eta gurean igarotako gauek izandako hobekuntzan (+%3,1 eta +%2,8, hurrenez hurren).
Seihileko datuei erreparatuz, kontuan hartuta 820.000 bidaiari iritsi direla gurera eta milioi eta erdi gau igaro dituztela, %3,7ko eta %4,6ko hobekuntza lortu da hurrenez hurren, duela urtebete lortutako hazkunde handien (+%11, Monitorearen historiako hirugarren onena) parean geratuz (eta hobetuz).

Crecimiento positivo semestral del turismo vasco

Tras el buen sabor que dejó I-04 (Semana Santa), este trimestre nacía con una cierta desventaja respecto al año pasado, cuando Semana Santa coincidió en Abril y la Bienal Española de la Máquina-Herramienta en Junio, citas ambas con gran poder de convocatoria.
Sin embargo, cabe hacer una valoración positiva de los resultados del trimestre que ha acogido eventos como el Festival Publicitario Iberoamericano celebrado en Donostia-San Sebastián (1.500 delegados) o Expovacaciones en Bilbao (7.700 profesionales) o la final de la liga ACB de baloncesto (Play Off) en Vitoria-Gasteiz y que, sin duda, habrán contribuido a mejorar las entradas (+3,1%) y las pernoctaciones trimestrales (+2,8%).
En términos semestrales, los 820.000 viajeros recibidos y casi el millón y medio de pernoctaciones registradas suponen una mejora del 3,7% y 4,6% respectivamente, consolidando (y mejorando) los excepcionales incrementos de hace un año (+11%), terceros más altos del Monitor.

Hotel establezimenduak: Bidaiarien sarrerak. 2003-04-05. Euskadi

Establecimientos hoteleros: Entrada de viajeros. 2003-04-05. Euskadi

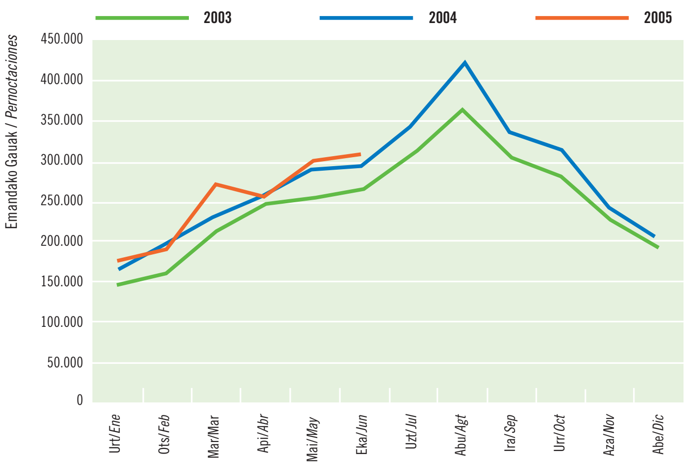


Iturria / *Fuente:* Eustat. Establezimendu Turistiko Hartzaileen Inkesta. / *Encuesta de Establecimientos Turísticos Receptores.*

HOTEL-ESTABLEZIMENDUAK | *ESTABLECIMIENTOS HOTELEROS*

Emandako gauak. 2003-04-05. Euskadi

Pernoctaciones de viajeros. 2003-04-05. Euskadi



Iturria / *Fuente*: Eustat. Establezimendu Turistiko Hartzaileen Inkesta. / *Encuesta de Establecimientos Turísticos Receptores.*

Hiruhilekoan bilakaera desberdina lortu da lurraldeka, sarrerei zein igarotako gau-kopuruari erreparatuz. Araban eta Bizkaian bi adierazleetako bat bakarrik hobetu da eta Gipuzkoan biak (+%3,8 eta +%6 hurrenez hurren).

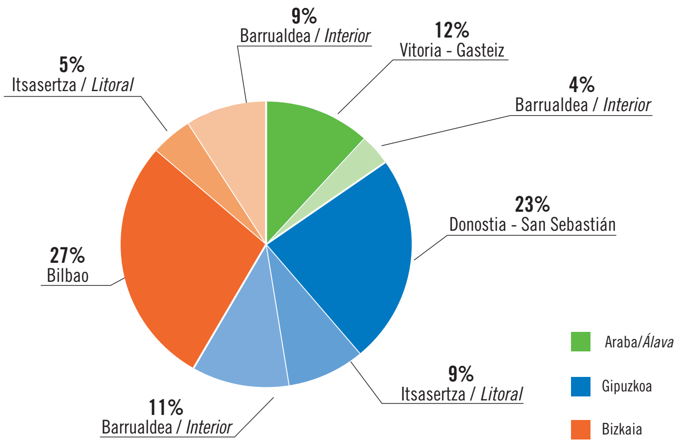
Desigual evolución trimestral de las entradas y pernoctaciones en los tres territorios. Mientras en Álava y Bizkaia sólo mejora uno de los dos indicadores, en Gipuzkoa, lo hacen ambos (+3,8% y +6% respectivamente).

Gutxiago dira Bizkaian hiruhileko honetan igarotako gauak (-%0,4), nahiz eta kostaldean eta barrualdean hobera egin den (+%3,6 eta +%6 hurrenez hurren). Behera egin du bai Estatuko turismoak bai atzerrikoak.

Retroceden las pernoctaciones trimestrales en Bizkaia (-0,4%), a pesar de la mejora trimestral del litoral (+3,6%) y del interior (+6%). El descenso afecta tanto al turismo estatal como al extranjero.

Emandako gauen espazio-banaketa. 2005. eko bigarren hiruhilekoa

Distribución espacial de las pernoctaciones. Segundo trimestre 2005



Iturria / *Fuente*: Eustat. Establezimendu Turistiko Hartzaileen Inkesta. / *Encuesta de Establecimientos Turísticos Receptores.*

Lurraldeka, oraingoz pareko tasak erregistratu dira hiru lurraldeetan –Arabako %4,3 eta Gipuzkoako %4,9 artean–; hala ere, gorabehera handiagoak izan dira gurera egindako sarrerei erreparatuz. Oraingoz, Bizkaian seihileko honetan sarrerek izandako bilakaera (+%7,9) positiboagoa izan da, baina Araban atzera egin du erregistratutako tasak (-%3,7).

Esparruka, nabarmenagoa izan da hazkundea barrualdean eta kostaldean hiriburuetan baino. Bereziki azpimarragarria da kostalde bizkaitarrak erakutsi duen portaera (+%9,6 seihilekoan: maiatzean bi mila gauetik gora gehiago erregistratu dira bertan.

Segmentuka, atzera egin du turismo atzerritarrak, eta nabarmenagoa izan da atzerakada Gipuzkoan.

Betetze-mailari eta batez besteko egonaldiari dagokienez, Araban eta Gipuzkoan hobera egin da eta Bizkaian, aitzitik, okerrera.

Por territorios, las pernoctaciones en lo que va de año presentan unas tasas de crecimiento muy similares en los tres, que oscilan entre un 4,3% en Álava y un 4,9% en Gipuzkoa aunque esta regularidad no es extensiva a la afluencia (entradas) que presenta mayor oscilación. De momento, la evolución más positiva de las entradas semestrales se registra en Bizkaia (+7,9%), mientras en Álava descienden un -3,7%.

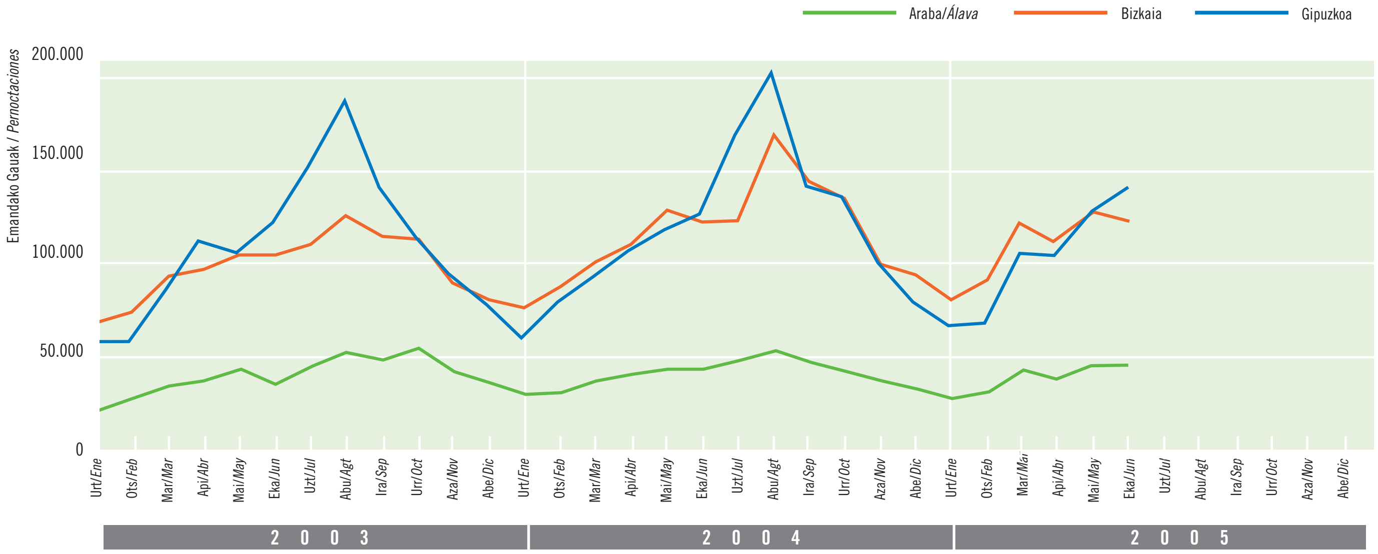
Por ámbitos, tanto el litoral como el interior han crecido más que las capitales. Y es de destacar el buen comportamiento del litoral vizcaíno (+9,6% semestral) donde en Mayo han registrado casi dos mil pernoctaciones más.

Por segmentos, se aprecia un retroceso del turismo extranjero que afecta más a Gipuzkoa.

En cuanto al grado de ocupación y estancia media, Bizkaia único territorio que no participa de la mejora semestral alavesa y guipuzcoana.

Bidaiariek emandako gauak . 20003-04-05. Lurralde Historikoak

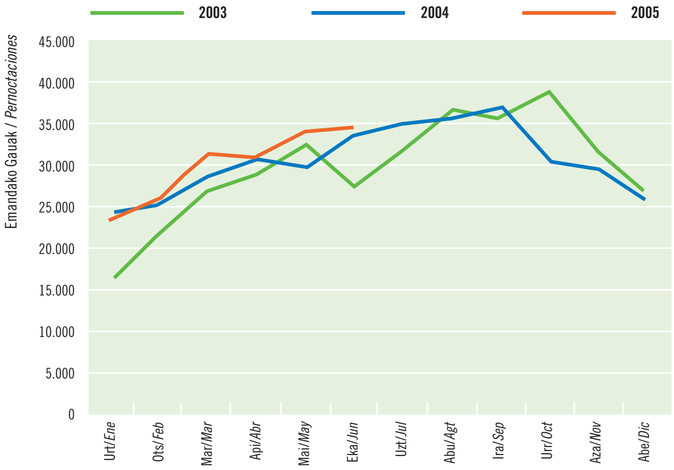
Pernoctaciones de viajeros. 2003-04-05. Territorios Históricos



Iturria / *Fuente:* Eustat. Establezimendu Turistiko Hartzaileen Inkesta. / *Encuesta de Establecimientos Turísticos Receptores.*

Bidaiariak emandako gauak. 2003-04-05. Vitoria-Gasteiz

Pernoctaciones de viajeros. 2003-04-05. Vitoria-Gasteiz



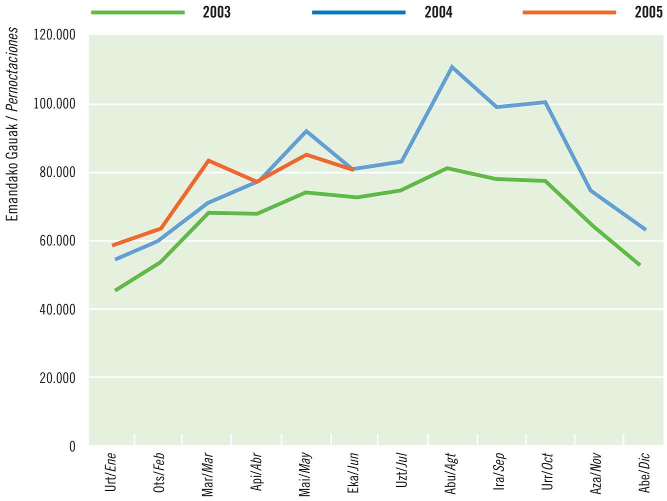
Iturria / *Fuente:* Eustat. Establezimendu Turistiko Hartzaileen Inkesta. / *Encuesta de Establecimientos Turísticos Receptores.*

Hiruhileko honetan altuagoa izan da kostaldean eta barrualdean lortutako hazkunde-tasa (+%8,3 eta +%4), hiriburuetan lortutakoa baino (+%1). Positiboa izan da Gasteizko bilakaera eta 04-II aldian baino %6,3 gau gehiago egin dira bertan; Bilbon, azkenik, %3ko uzkurdura egon da.

Mayor tasa de crecimiento trimestral en el litoral (+8,3%) e interior (+4%) que en las capitales (+1%). Evolución positiva de Vitoria-Gasteiz con un 6,3% más de pernoctaciones que en II-04 mientras Bilbao retrocede en torno al 3%.

Bidaiariak emandako gauak. 20003-04-05. Bilbao

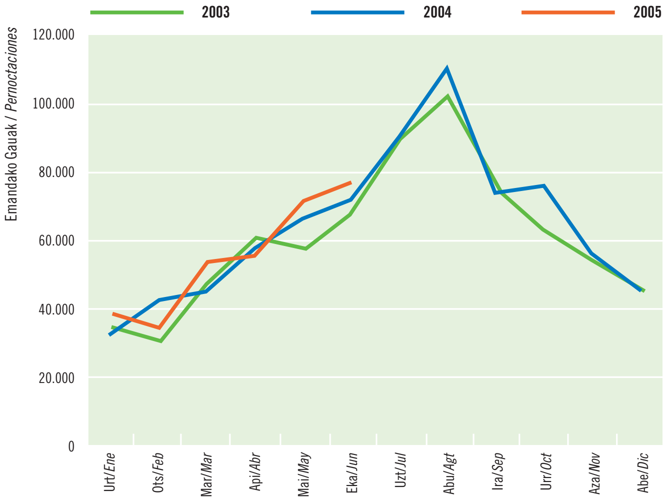
Pernoctaciones de viajeros. 2003-04-05. Bilbao



Iturria / *Fuente:* Eustat. Establezimendu Turistiko Hartzaileen Inkesta. / *Encuesta de Establecimientos Turísticos Receptores.*

Bidaiariak emandako gauak. 2003-04-05. Donostia-San Sebastián

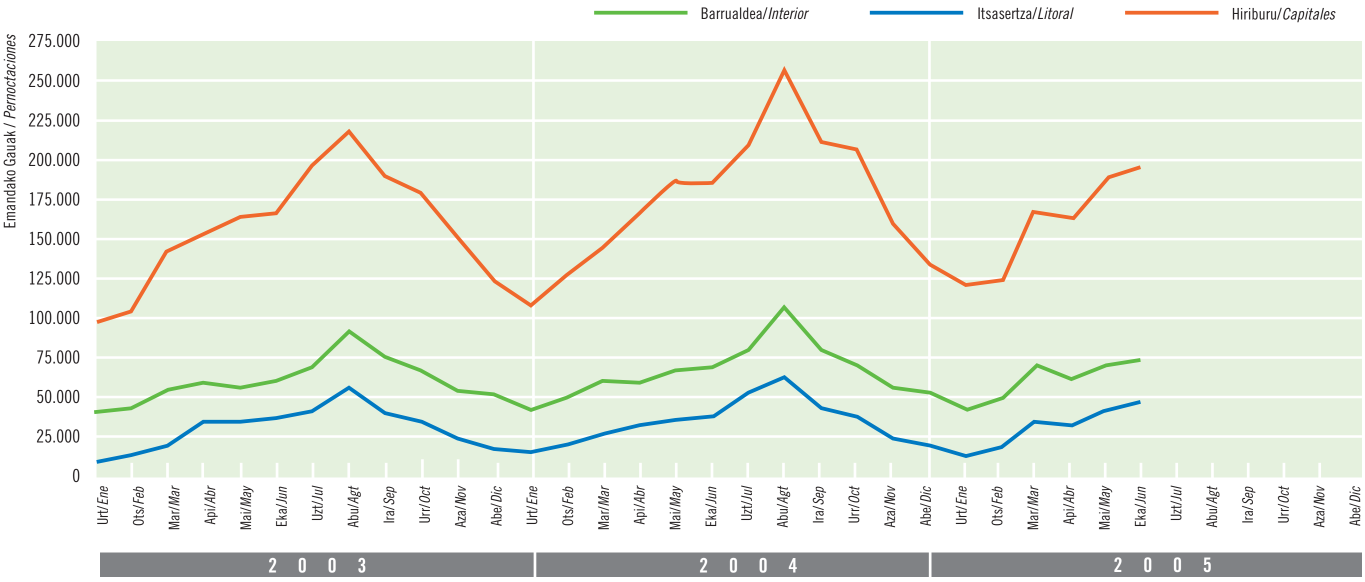
Pernoctaciones de viajeros. 2003-04-05. Donostia-San Sebastián



Iturria / *Fuente:* Eustat. Establezimendu Turistiko Hartzaileen Inkesta. / *Encuesta de Establecimientos Turísticos Receptores.*

Emandako gauak. 20003-04-05. Lurralde Historikoak

Pernoctaciones. 2003-04-05. Zonas geográficas



Iturria / *Fuente:* Eustat. Establezimendu Turistiko Hartzaileen Inkesta. / *Encuesta de Establecimientos Turísticos Receptores.*

Turismo euskaldunak eta Estatukoak %5eko hobekuntza ezagutu dute hiruhileko honetan, maiatza eta ekainari esker: 12.000 (+%7) eta 16.000 (+%10) gau gehiago igaro dituzte gurean, hurrenez hurren, Estatuko bidaiariek.
Estatuko turismoak izandako gorakada bereziki nabarmendu da Gipuzkoan (+%14 04-II aldiarekiko); Araban ere hobera egin da (%2,6), baina Bizkaian, kontuan hartuta oraingoan ez dela Makina-Erremintaren Biurtekoa ospatu (2004an bai), %1,5eko uzkurdura ezagutu dute.

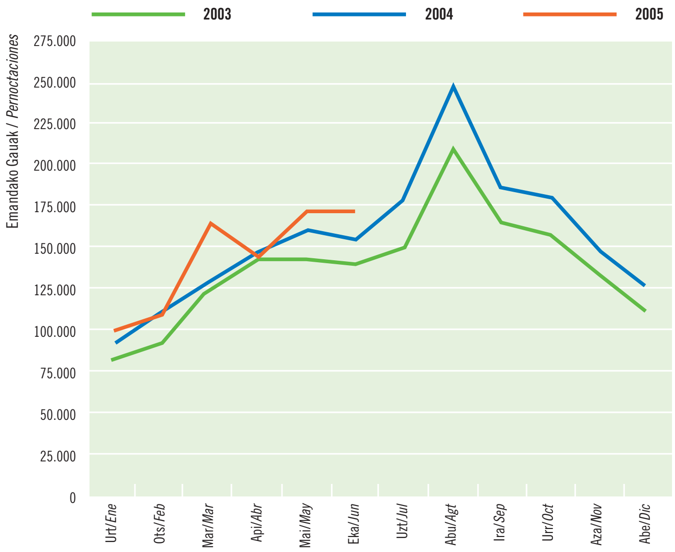
El turismo vasco y estatal crecen un 5% trimestral gracias a Mayo y Junio, que registran 12.000 (+7%) y 16.000 (+10%) pernoctaciones más procedentes de viajeros estatales.
Esta mayor afluencia del turismo estatal se ha dirigido especialmente a Gipuzkoa, territorio que mejora un 14% respecto a II-04 mientras Álava lo hace un 2,6%. Bizkaia, sin Bienal de Máquina-Herramienta como en 2004, decrece un –1,5%.

Emaitza positiboak lortu ditu Estatuko turismoak: %8 gau gehiago. Bereziki aipagarriak dira maiatza eta ekainean lortutako emaitza bikainak. Uzkurdura handia ezagutu du turismo britainiarrak, eta oraingoan, 2004an baino ia 19.000 gau gutxiago igaro dituzte gurean (-%26).

Buen comportamiento del turismo estatal que aumenta un 8% sus pernoctaciones semestrales. A destacar el despegue de Mayo y Junio. Importante retraímiento del turismo británico con casi 19.000 pernoctaciones semestrales menos que en 2004 (-26%).

Estatutik bertaratutakoek emandako gauak. 2003-04-05

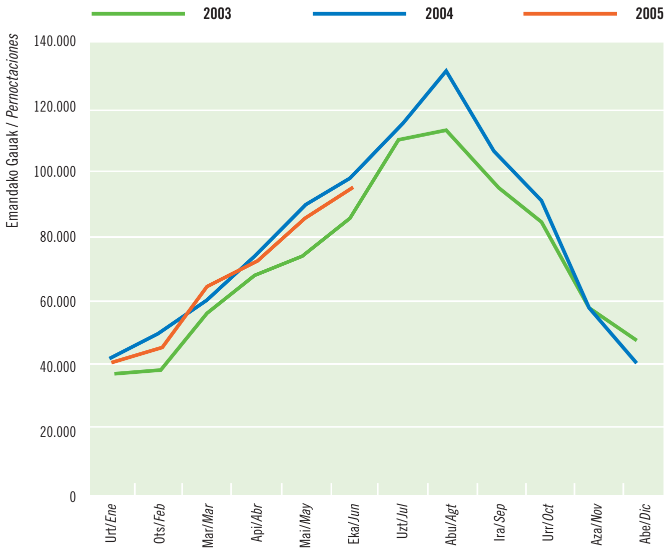
Pernoctaciones procedentes del Estado. 2003-04-05



Iturria / *Fuente:* Eustat. Establezimendu Turistiko Hartzaileen Inkesta. / *Encuesta de Establecimientos Turísticos Receptores.*

Atzerritik bertaratutakoek emandako gauak. 2003-04-05

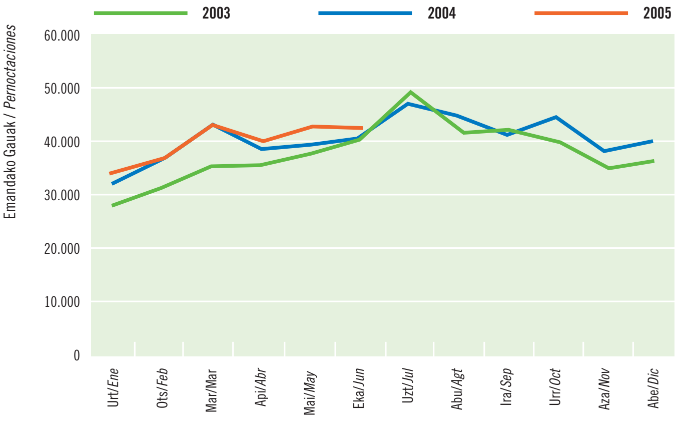
Pernoctaciones procedentes del extranjero. 2003-04-05



Iturria / *Fuente:* Eustat. Establezimendu Turistiko Hartzaileen Inkesta. / *Encuesta de Establecimientos Turísticos Receptores.*

Euskal Herritik bertaratutakoek emandako gauak. 2003-04-05

Pernoctaciones procedentes del País Vasco. 2003-04-05



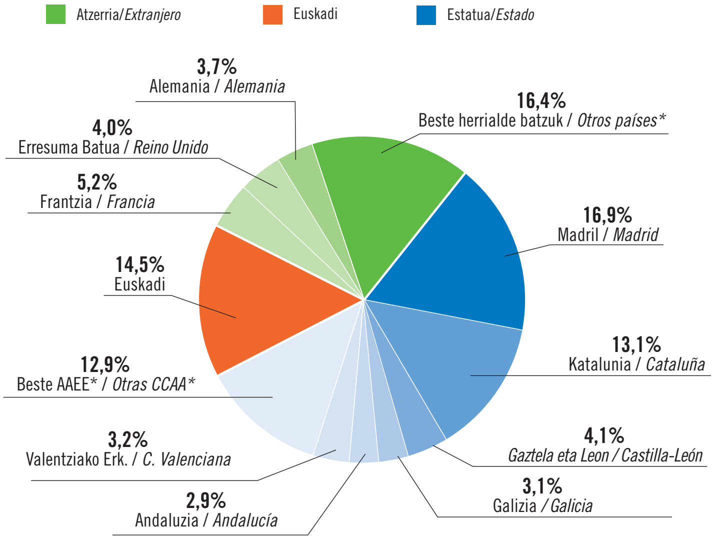
Iturria / *Fuente:* Eustat. Establezimendu Turistiko Hartzaileen Inkesta. / *Encuesta de Establecimientos Turísticos Receptores.*

Jatorrizko autonomia-erkidegoetan lortutako datuei erreparatuz, hazkunde handiagoa izan du (kopuru erlatiboetan) pisu txikiagoko autonomia-erkidegoetako bidaiari-kopuruak, hala nola Aragoi (+%24), Andaluzia (+%17), Asturias (+%15), Kantabria (+% 23%), eta abar, ohiko bezeroek baino: +%6 bezero madrildarrek eta -%6 katalanek.
Turismo atzerritarrak ezagutu duen uzkurduran (-%2 seihilekoan) eragin handia izan du britainiarrek –frantsesen ondoren (+%3) bigarrenak– izandako beherakadak (-%26).

Por CC.AA. de procedencia, ha crecido más, en términos relativos, la afluencia de viajeros de Comunidades con menor peso como Aragón (+24%), Andalucía (+17%), Asturias (+15%), Cantabria (+23%), etc. que los clientes habituales como los madrileños (+6%) y los catalanes (-6%).
El retroceso del turismo extranjero (-2% semestral) no es ajeno a la menor presencia de los británicos (-26% semestral), segundo cliente tras los franceses (+3%).

Emandako gauak, jatorriaren arabera. 2005eko bigarren hiruhilekoa

Pernoctaciones según procedencia. Segundo trimestre 2005



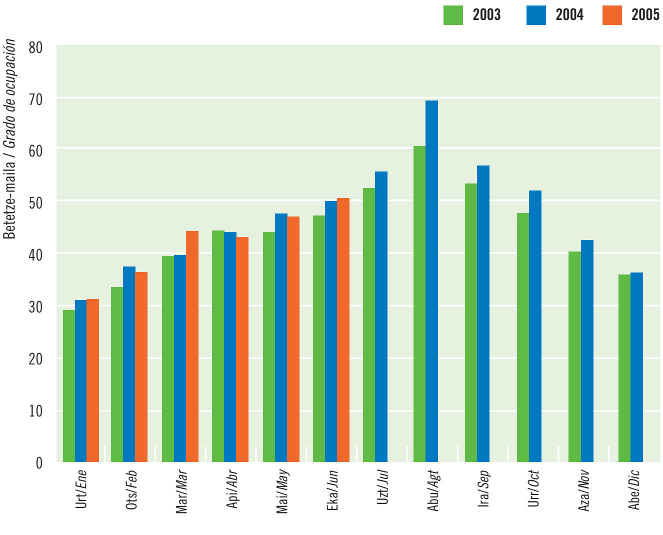
*:Elkarte Autonomo edo herrialde bat isolatuta ez da %3ra heltzen. / *Ninguna CC.AA. o país alcanza aisladamente el 3%.*
Iturria/*Fuente:* Eustat. Establezimendu Turistiko Hartzaileen Inkesta. / *Encuesta de Establecimientos Turísticos Receptores.*

Duela urtebete baino %3 plaza gehiago eskaini dira; horrela, hiruhileko betetze-mailari eustea lortu da (%47), eta seihilekoa hobetu da (%42,3). Ekainean lortu dira emaitza onenak (%50,8).

Con un 3% más de plazas que hace un año, se mantiene el grado de ocupación del trimestre (47%) y permite mejorar casi un 2% el semestral (42,3%). Los mejores resultados corresponden a Junio (50,8%).

Betetze-maila. 2003-04-05. Euskadi

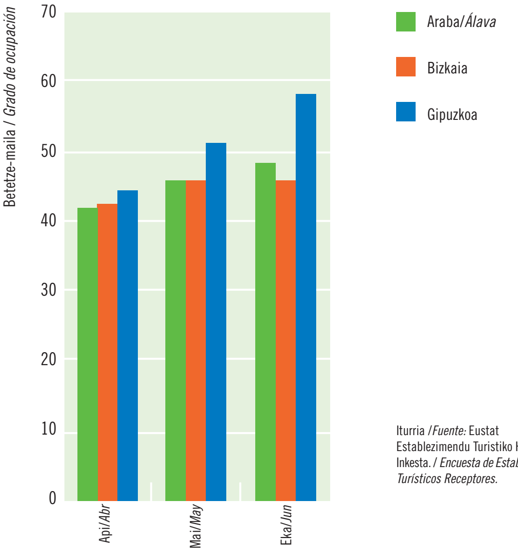
Grado de ocupación. 2003-04-05. Euskadi



Iturria / *Fuente:* Eustat. Establezimendu Turistiko Hartzaileen Inkesta. / *Encuesta de Establecimientos Turísticos Receptores.*

Betetze-maila. 2005 bigarren hiruhilekoa. Lurralde Historikoak

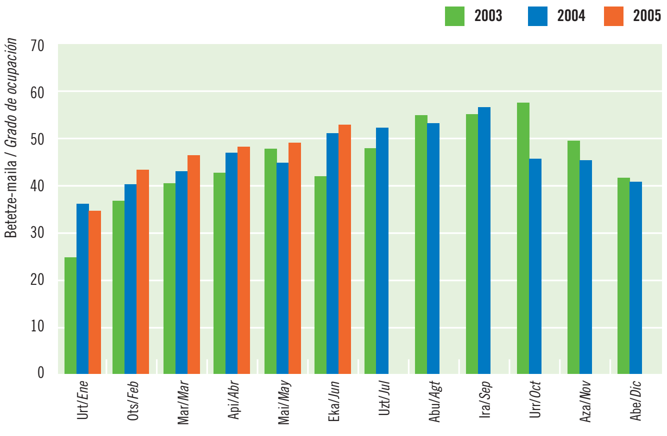
Grado de ocupación. Segundo trimestre 2005. Territorios históricos



Iturria / *Fuente:* Eustat Establezimendu Turistiko Hartzaileen Inkesta. / *Encuesta de Establecimientos Turísticos Receptores.*

Betetze-maila. 2003-04-05. Vitoria-Gasteiz

Grado de ocupación. 2003-04-05. Vitoria-Gasteiz



Iturria / *Fuente:* Eustat. Establezimendu Turistiko Hartzaileen Inkesta. / *Encuesta de Establecimientos Turísticos Receptores.*

Gipuzkoan hileko betetze-mailarik altuena lortu da eta % 5 hobetu du hiruhileko betetze-maila (%51), bai eta seihilekoa ere (+%44). Gora egin du, halaber, Arabako betetze-mailak (+%4 seihilekoan), eta geldoagoa izan da Bizkaiko hazkundea (%2).

Máximos niveles de ocupación mensual en Gipuzkoa, que mejora un 5% tanto su ocupación trimestral (51%) como semestral (44%). Crece igualmente la ocupación en Álava (+4% semestral) mientras Bizkaia frena un 2%.

2004ko ekaineko datuekin alderatuz, 20.000 plazatik gora eskaini dira, hazkunde-erritmoa aurreko hiruhilekoa baino geldoagoa izan delarik (+%3).
Hiruhileko jarduerari esker, plazen %47 betetzea lortu da eta 04-II aldiko (Aste Santua barne zuen) emaitzak parekatu dira, Gipuzkoari esker batez ere.
2002ko eskaintza berdina egin izan balitz (kontuan hartu Aste Santua sartzen zela bigarren hiruhilekoan), %54,4ko betetze-maila lortuko zen (%45,8koa izan zen 2002an). Hau da, %19 gehiago.
Bizkaia da 2004ko betetze-maila hobetzea lortu ez duen lurralde bakarra; zentzu horretan, handiagoa izan da hiruhileko beherakada (%5) seihilekoa baino (%2).

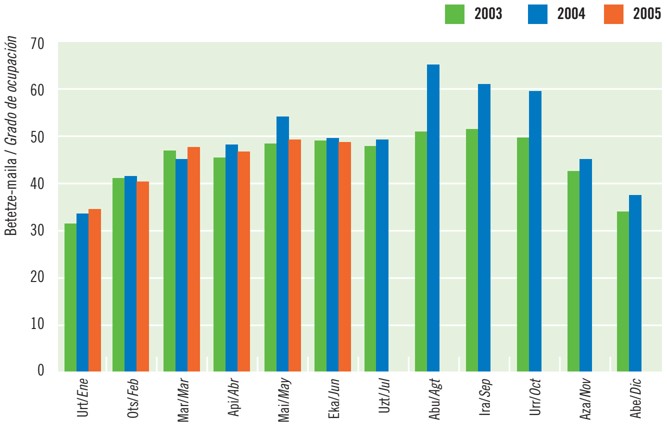
Respecto a junio 2004, la oferta ha superado las 20.000 plazas, ralentizando ligeramente su ritmo de crecimiento (+3%) respecto a los trimestres anteriores.
La actividad trimestral ha permitido una ocupación del 47% de las plazas y mantenerse en un orden de magnitud similar al de II-04 (con Semana Santa), gracias a Gipuzkoa.
Con la misma oferta que en 2002, cuando tampoco coincidió Semana Santa el segundo trimestre, esta afluencia hubiese supuesto una ocupación del 54,4% de las plazas, frente al 45,8% obtenido entonces. Es decir un 19% superior.
Bizkaia es el único territorio que no consigue mejorar ningún mes el grado de ocupación de 2004 con un descenso mayor a nivel trimestral (5%) que semestral (2%).

Azken sei urteetako maiatza eta ekaina bikainenak ezagutu dituzte Donostiako hotelek: %56 eta %61ekoa izan da, hurrenez hurren, betetze-maila. Gasteizen, betetze-mailak bost puntuko hazkundea lortu du maiatzean eta bi puntukoa ekainean.

Los hoteles donostiarras conocen el mejor Mayo y Junio de los últimos seis años, con una ocupación del 56% y del 61%, respectivamente. En Vitoria, la ocupación crece también cinco puntos en Mayo y dos en Junio.

Betetze-maila. 2003-04-05. Bilbao

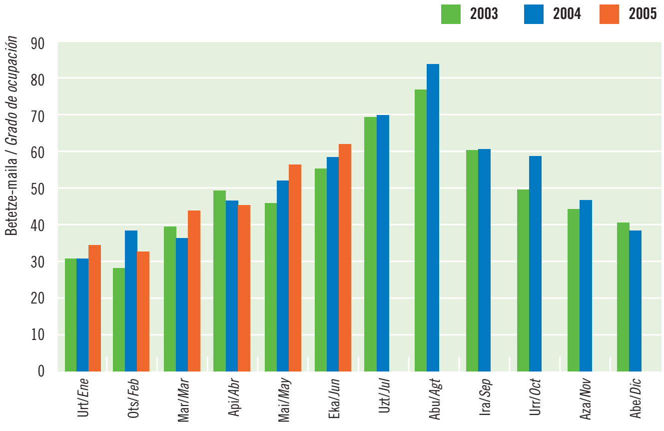
Grado de ocupación. 2003-04-05. Bilbao



Iturria / *Fuente:* Eustat. Establezimendu Turistiko Hartzaileen Inkesta. / *Encuesta de Establecimientos Turísticos Receptores.*

Betetze-maila. 2003-04-05. Donostia-San Sebastián

Grado de ocupación. 2003-04-05. Donostia-San Sebastián

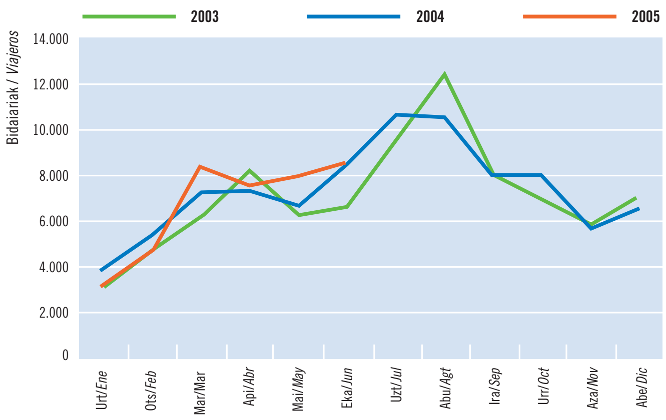


Iturria / *Fuente:* Eustat. Establezimendu Turistiko Hartzaileen Inkesta. / *Encuesta de Establecimientos Turísticos Receptores.*

LANDA TURISMOA | *TURISMO RURAL*

Bidaiarien sarrerak. 2003-04-05. Euskadi

Entrada de viajeros. 2003-04-05. Euskadi



Iturria / *Fuente:* Eustat. Establezimendu Turistiko Hartzaileen Inkesta. / *Encuesta de Establecimientos Turísticos Receptores.*

Apirilean Aste Santurik izan ez dela kontuan hartuta, hiruhileko honetan mugimendua izan da bidaiariek egindako sarrerei dagokienez (+%7,6), nahiz eta ez den lortu gurean igarotako gau-kopurua areagotzea (-%10). Seihileko datuei erreparatuz, nabariagoa izan da sarreren gorakada (+%4) gau-kopuruak izandakoa baino (+%0,8).

Con un Abril sin Semana Santa, dinamismo trimestral en la entrada de viajeros (+7,6%) aunque sin repercusión en el volumen de pernoctaciones (-10%). Semestralmente la mejora de las entradas (+4%) supera la de las pernoctaciones (+0,8%).

Beste urteetan ez bezala, oraingoan bilakaera positiboagoa lortu da maiatzean (+%11) ekainean baino (+%2), batez ere Gipuzkoan lortutako emaitzei esker: 2004an baino 2.000 gau gehiago igaro dituzte bisitariek Gipuzkoan (+%26).

A diferencia de otros años, evolución más positiva de Mayo (+11%) que de Junio (+2%) gracias a los resultados específicos de Gipuzkoa, que registra 2.000 pernoctaciones más que en 2004 (+26%).

Landa-establezimenduen sareak Bizkaian (+%8,5) eta Gipuzkoan (+%8,3) ezagutu du hedapen handiena (2.600 plaza), 2004ko datuekiko %6ko hobekuntza lortuz.

Bestalde, seihilekoan (Aste Santuaren desoreka berdintzea lortu da) 40.320 sarrera eta 92.700 gau egin direla kontuan hartuta, egoera nahiko egonkorra dela esan daiteke. Hala ere, nabarmenak dira lurraldeen araberako desberdintasunak.

Gipuzkoa da jarduera absolutu handien izan duen lurraldea eta bera da seihilekoan igarotako gau-kopurua hobetzea lortu duen bakarra (+%6,6). Bizkaian eta Araban, aitzitik, behera egin dute urteko lehen erdi honetan (%4,4 eta %5,7 hurrenez hurren).

Seihileko jarduerak ezagututako hazkundea Estatuko turismoaren gorakadak ekarri du; zentzu horretan, %22 gehiago izan dira Estatuko turistek EAEn igarotako gauak. Hazkunde hori nabarmenagoa izan da Gipuzkoan (%27).

Bizkaia (+8,5%) y Gipuzkoa (+8,3%) concentran la expansión de la red de establecimientos rurales (2.600 plazas), que aumenta un 6% respecto a junio 2004.

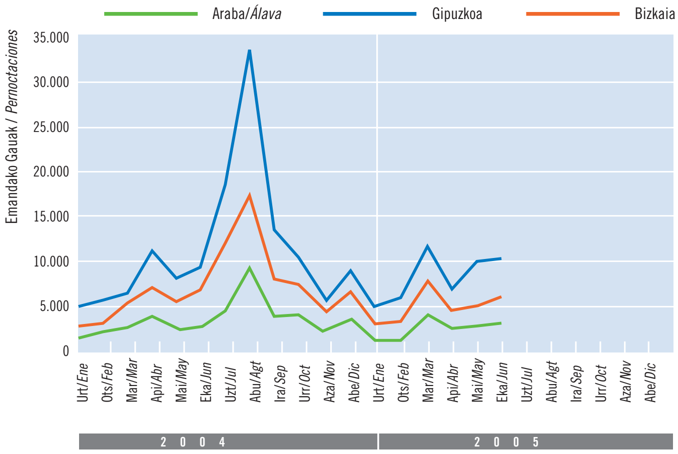
Por su parte, las 40.320 entradas y 92.700 pernoctaciones contabilizadas en el semestre (donde se neutraliza el desfase de la Semana Santa) ilustran un escenario de cierta estabilidad de la actividad, a pesar de haber aumentado la afluencia. Con todo existen importantes diferencias entre territorios.

Gipuzkoa es el territorio de mayor actividad absoluta y el único que registra un aumento semestral de las pernoctaciones (+6,6%) mientras en Bizkaia y en Álava descienden un 4,4% y un 5,7% respectivamente en esta primera mitad del año.

El crecimiento en la actividad semestral se debe exclusivamente al turismo procedente del Estado cuyas pernoctaciones han crecido en la CAPV un 22% en lo que va de año. El incremento es más acusado en Gipuzkoa (27%).

Emandako gauak. 2004-05. Lurralde historikoak

Pernoctaciones. 2004-05. Territorios Históricos



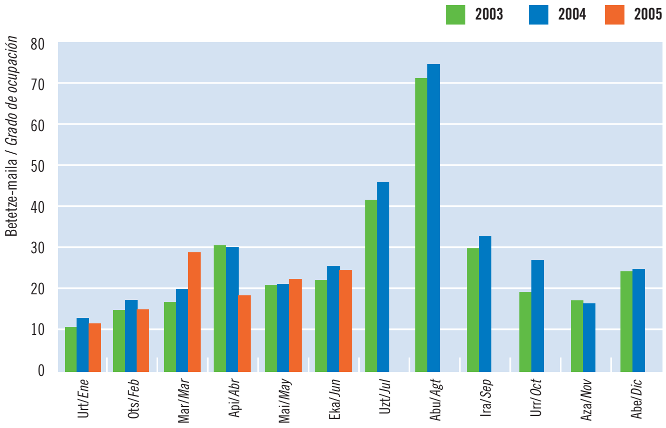
Iturria / *Fuente:* Eustat. Establezimendu Turistiko Hartzaileen Inkesta. / *Encuesta de Establecimientos Turísticos Receptores.*

Hileko betetze-mailaren bilakaera irregularra izan da; horrela, maiatzak %6ko hobekuntza lortu du 2004ko datuekiko, baina ekainak ez du hazkunderik lortu (-%3,7). Seihileko batez besteko betetze-maila % 20koa da (-%4,6); hazkunde handiagoa ezagutu du Gipuzkoak (%21,6).

Evolución irregular de la ocupación mensual con un Mayo que mejora un 6% respecto a 2004 mientras Junio no lo consigue (-3,7%). La ocupación media semestral es del 20% (-4,6%), mejorada en Gipuzkoa (21,6%).

Betetze-maila. 2003-04-05. Euskadi

Grado de ocupación. 2003-04-05. Euskadi

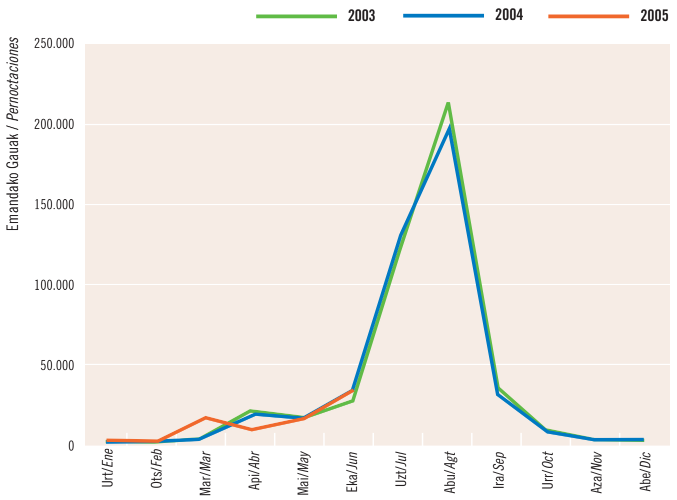


Iturria / *Fuente:* Eustat. Establezimendu Turistiko Hartzaileen Inkesta. / *Encuesta de Establecimientos Turísticos Receptores.*

KANPINAK | *CAMPINGS*

Bidaiariek emandako gauak. 2003-04-05. Euskadi

Pernoctaciones de viajeros. 2003-04-05. Euskadi



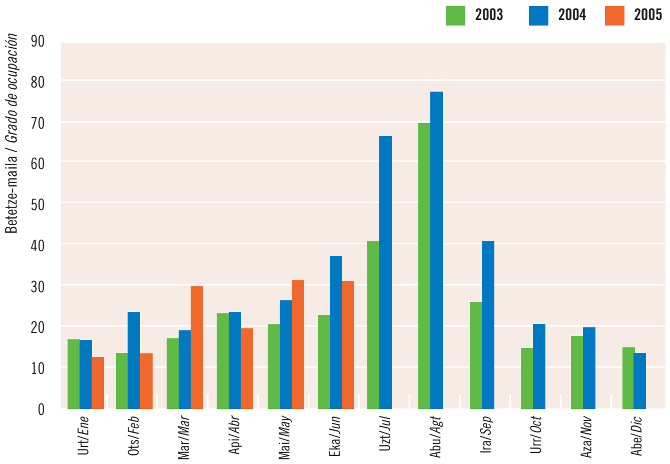
Iturria / *Fuente:* INE. *Encuesta de ocupación en acampamentos turísticos.*

Seihileko honetan, kanpinek 2004ko ekainean hasitako hazkundea egonkortzea lortu da, bai eta hobetzea ere (+%1,9). Emaitza horretan eragin handia izan du Estatuko turismoak izandako hazkundea (4.435 gau gehiago ekainean, +%26).

Estabilidad semestral en los campings donde se consolida la expansión experimentada por Junio en 2004, e incluso se mejora ligeramente (+1,9%). Ello se debe a la mayor afluencia del turismo estatal (4.435 pernoctaciones más en Junio, +26%).

Partzela bakoitzeko betetze maila. 2003-04-05. Euskadi

Grado de ocupación por parcela. 2003-04-05. Euskadi



Iturria / *Fuente:* INE. *Encuesta de ocupación en acampamentos turísticos.*

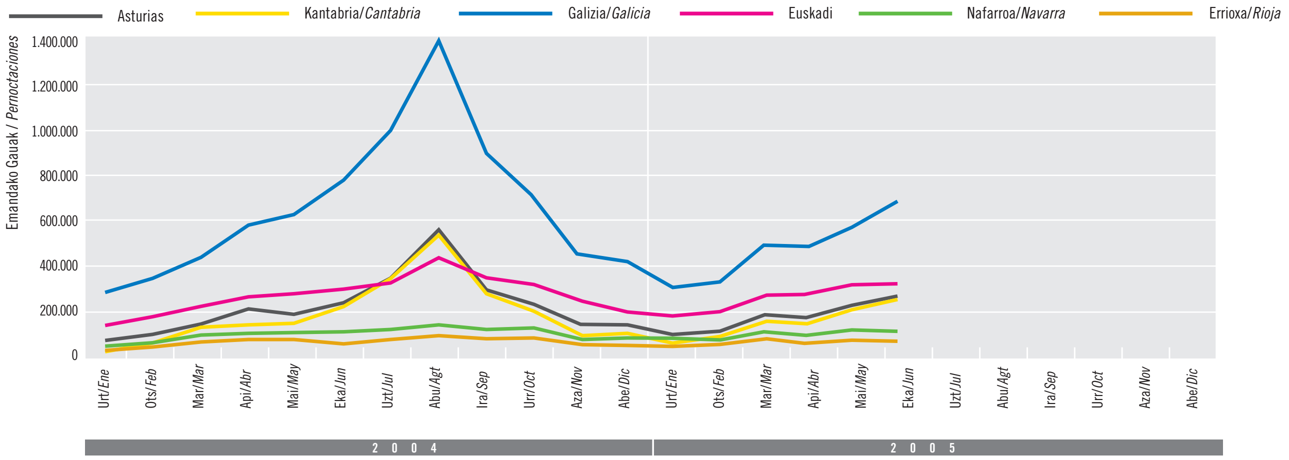
2004an baino baxuagoak izan dira hiruhileko eta seihileko betetze-mailak (%27,2 eta %23,6, hurrenez hurren). Nabiz eta maiatza eta ekainean antzeko betetze-maila lortu den (%30), maiatzak bakarrik lortu du iazko datuak hobetzea.

Grado de ocupación trimestral (27,2%) y semestral (23,6%) inferiores a los de 2004. Aunque Mayo y Junio presentan una ocupación similar (30%), en términos de mejora esta circunstancia sólo afecta a Mayo.

ESTATUKO DATUAK | *DATOS DEL ESTADO*

Hotel-establezimenduak: bidaiariek emandako gauak. Inguru hurbileko Autonomia Elkarteak. 2004-05

Establecimientos hoteleros: pernoctaciones de las CC.AA. del entorno próximo. 2004-05



Iturria / *Fuente: INE Encuesta de Ocupación Hotelera, 2004-2005*

Done Jakueren Urtea amaituta, Galizian hiruhilekoan 238.000 gau gutxiago igaro dituzte bisitariek (-%12). Hala ere, Asturias (+%4), Euskadi (+%12) eta Kantabrian (+%15) lortutako emaitzei esker, Galizian ezagututako beherakadak Espainia Berdean izandako eragina (-%0,8) minimizatzea lortu da.

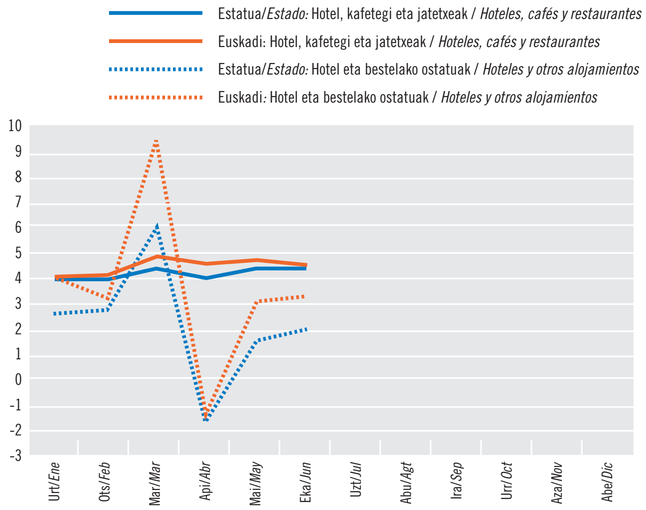
Finalizado el Año Jacobeo, Galicia pierde 238.000 pernoctaciones trimestrales (-12%) aunque su impacto en el conjunto de la España Verde se minimiza (-0,8%) gracias a los resultados de Asturias (+4%), Euskadi (+12%) y Cantabria (+15%).

Atzera egin du, gutxi bada ere, Espainia Berdean hiruhilekoan izandako jarduerak (-%0,8); maiatzean bakarrik hobetu dira 04-II aldiko emaitzak (+%6), baina ez da nahikoa izan Apirilean (Aste Santurik ez) eta ekainean izandako beherakadak orekatzeko. Hala ere, seihileko datuei erreparatuz, bilakaera positiboa ikus daiteke, eta 2004an baino 73.800 gau gehiago egin dira gurean oraingoz (+%1,2).

Ligero descenso de la actividad trimestral en la España Verde (-0,8%) donde sólo Mayo mejora los resultados de II-04 (+6%) pero insuficientes para compensar la ausencia de Semana Santa en Abril y el estancamiento de Junio. Sin embargo, en términos semestrales, el año presenta una ligera evolución positiva con 73.800 pernoctaciones más (+1,2%) que en 2004.

KPI: Hotel, kafetegi eta jatetxeen taldea. Hotel eta bestelako ostatuen azpitaldea. Urteko aldaketa tasa. Euskadi eta Estatua. 2005

IPC: Grupo hoteles, cafés y restaurantes. Subgrupo hoteles y otros alojamientos. Tasa de variación anual. Euskadi y Estado. 2005



Iturria / *Fuente: INE. Índice de Precios de Consumo. Base 2001*

Martxoko igoeraren ondoren (Aste Santua), KPIk gorabeherak ezagutu ditu EAEn, eta Estatuko KPI gainditzen du. Hiruhileko KPI altuena maiatzean erregistratu da (4,7). Eutsi egin zaio, bestalde, hotelen berariazko indizeari.

Tras la subida de marzo (Semana Santa), el IPC fluctúa mensualmente y sigue manteniéndose por encima del estatal. El máximo trimestral corresponde a mayo (4,7). Mayor contención en el específico de hoteles.

Jarduera turistikoaren emaitza nagusiak

Principales resultados de la actividad turística

Ostatu Turistikoen Eskaintza: 2005eko ekaina

Oferta de Alojamientos Turísticos: junio 2005

	Hotel-establezimenduak / *Establecimientos hoteleros*			Landa Turismoa / *Turismo Rural*			Kanpinak** / *Campings***	
	Establezimenduak *Establecimientos*	Tokiak *Plazas*	Gelak *Habitaciones*	Establezimenduak *Establecimientos*	Tokiak *Plazas*	Gelak *Habitaciones*	Establezimenduak *Establecimientos*	Tokiak *Plazas*
Euskadi:	**352**	**20.191**	**10.959**	**272**	**2.600**	**1.295**	**16**	**8.984**
Δ%*	1,7	3,2	1,9	6,7	6,2	5,5	-5,9	-10,8
Araba-*Álava*:	**59**	**3.213**	**1.795**	**58**	**530**	**265**	—	—
Δ%*	0,0	1,9	1,5	0,0	-1,7	-2,2	—	—
Bizkaia:	**138**	**8.945**	**4.885**	**88**	**804**	**404**	—	—
Δ%*	1,5	5,0	2,8	12,8	8,5	8,0	—	—
Gipuzkoa:	**155**	**8.033**	**4.279**	**126**	**1.266**	**626**	—	—
Δ%*	2,6	1,8	1,1	5,9	8,3	7,4	—	—

* Gehikuntza, aurreko urteko aldi beraren aldean. / *Incremento respecto al mismo período año anterior.*
**2005eko Gida Profesionaletik ateratako datuak. / *Datos extraídos de la Guía Profesional 2005.*
Iturria / *Fuente:* EUSTAT, Establezimendu Turistiko Hartzaileen Inkesta / *Encuesta de Establecimientos Turísticos Receptores.*

Hotel-establezimenduak

Establecimientos hoteleros

	Esparrua *Ámbito*	Sarrerak *Entrada de Viajeros*	Gaualdiak / *Pernoctaciones* Guztira *Total*	Jatorria / *Residentes* Euskadi	Jatorria / *Residentes* Beste AAEE *Otras CC. AA.*	Atzerria *Extranjero*	Zonak / *Zonas* Hiriburua *Capital*	Itsasertza *Litoral*	Barrualdea *Interior*	Betetze-maila % *Grado Ocupación %*	Batez besteko egonaldia *Estancia Media* (egunak/*días*)	Hotele-tako prezioen indizea *Indice de Precios Hoteleros* (1)
EUSKADI	Apirila/*Abril*	142.938	255.532	39.897	143.653	71.982	162.941	31.260	61.331	42,63	1,79	106,9
	Maiatza/*Mayo*	164.676	298.832	42.633	170.719	85.480	189.966	39.983	68.883	47,51	1,81	107,3
	Ekaina/*Junio*	163.004	307.485	42.391	170.268	94.826	191.865	43.341	72.279	50,76	1,89	108,7
	II-05	**470.618**	**861.849**	**124.921**	**484.640**	**252.288**	**544.772**	**114.584**	**202.493**	**46,99**	**1,83**	—
	Guztira / *Total-05*	**820.369**	**1.497.118**	**238.838**	**856.986**	**401.294**	**954.249**	**178.273**	**364.596**	**42,27**	**1,82**	—
	Δ% II-05 (*)	**3,11**	**2,79**	**5,25**	**5,52**	**-3,13**	**1,18**	**8,31**	**4,26**	**0,07**	**-0,31**	—
	Δ% Total 05 (*)	**3,68**	**4,59**	**3,68**	**8,26**	**-1,99**	**3,97**	**5,82**	**5,63**	**1,80**	**0,87**	—
ARABA - *ÁLAVA*	Apirila/*Abril*	22.981	39.690	8.074	24.064	7.552	30.957	—	8.733	41,33	1,73	—
	Maiatza/*Mayo*	25.313	46.235	10.287	26.852	9.096	34.039	—	12.196	45,33	1,83	—
	Ekaina/*Junio*	25.055	45.977	10.169	26.415	9.393	34.609	—	11.368	47,70	1,84	—
	II-05	**73.349**	**131.902**	**28.530**	**77.331**	**26.041**	**99.605**	—	**32.297**	**44,80**	**1,80**	—
	Guztira / *Total-05*	**132.474**	**236.584**	**52.566**	**140.137**	**43.881**	**180.152**	—	**56.432**	**41,31**	**1,79**	—
	Δ% II-05 (*)	**-7,75**	**2,85**	**0,01**	**2,58**	**7,05**	**6,31**	—	**-6,50**	**1,13**	**11,50**	—
	Δ% Total 05 (*)	**-3,72**	**4,32**	**-1,53**	**5,89**	**6,88**	**5,14**	—	**1,79**	**4,19**	**8,35**	—
BIZKAIA	Apirila/*Abril*	61.664	111.314	14.799	60.618	35.897	76.974	11.074	23.266	41,93	1,81	—
	Maiatza/*Mayo*	71.266	126.332	15.397	70.035	40.900	84.772	13.985	27.575	45,21	1,77	—
	Ekaina/*Junio*	67.989	121.977	16.184	61.466	44.327	80.642	14.740	26.595	45,45	1,79	—
	II-05	**200.919**	**359.623**	**46.380**	**192.119**	**121.124**	**242.388**	**39.799**	**77.436**	**44,22**	**1,79**	—
	Guztira / *Total-05*	**361.505**	**652.623**	**95.703**	**356.135**	**200.785**	**446.729**	**64.318**	**141.576**	**40,91**	**1,81**	—
	Δ% II-05 (*)	**7,02**	**-0,39**	**8,95**	**-1,50**	**-1,85**	**-2,93**	**3,59**	**6,21**	**-5,14**	**-6,92**	—
	Δ% Total 05 (*)	**7,91**	**4,38**	**14,00**	**5,52**	**-1,47**	**3,24**	**9,62**	**5,79**	**-2,22**	**-3,27**	—
GIPUZKOA	Apirila/*Abril*	58.293	104.528	17.024	58.971	28.533	55.010	20.186	29.332	43,93	1,79	—
	Maiatza/*Mayo*	68.097	126.265	16.949	73.832	35.484	71.155	25.998	29.112	51,02	1,85	—
	Ekaina/*Junio*	69.960	139.531	16.038	82.387	41.106	76.614	28.601	34.316	57,90	1,99	—
	II-05	**196.350**	**370.324**	**50.011**	**215.190**	**105.123**	**202.779**	**74.785**	**92.760**	**50,98**	**1,89**	—
	Guztira / *Total-05*	**326.390**	**607.911**	**90.569**	**360.714**	**156.628**	**327.368**	**113.955**	**166.588**	**44,24**	**1,86**	—
	Δ% II-05 (*)	**3,80**	**6,07**	**5,08**	**13,94**	**-6,72**	**3,99**	**11,00**	**6,90**	**5,35**	**2,18**	—
	Δ% Total 05 (*)	**2,44**	**4,91**	**-2,65**	**12,10**	**-4,85**	**4,34**	**3,79**	**6,86**	**5,45**	**2,42**	—
ESTATUA(1) *ESTADO*	**II-05**	**19.177.637**	**63.602.301**	**	**25.781.454**	**37.820.847**	—	—	—	**52,84**	**3,32**	**107,9*** **
	Guztira / *Total-05*	**31.831.144**	**103.280.879**	**	**44.996.087**	**58.284.791**	—	—	—	**49,54**	**3,24**	—
	Δ% II-05 (*)	**4,82**	**2,64**	—	**5,27**	**0,92**	—	—	—	**0,60**	**-2,09**	—
	Δ% Total 05 (*)	**5,79**	**4,03**	—	**8,37**	**0,91**	—	—	—	**0,70**	**-1,66**	—
	Kuota/*Cuota* Euskadi %	**2,58**	**1,45**	—	**1,90**	**0,69**	—	—	—	—	—	—

* Gehikuntza, aurreko urteko aldi beraren aldean. / *Incremento respecto al mismo período año anterior.*
** "Beste AAEE" Egoiliarren artean barne hartuak. / *Incluidos en Residentes otras CC.AA.*
*** Hiruhilekoaren azken hilabeteari dagozkio. / *Correspondientes al último mes del trimestre.*
Iturria / *Fuente:* EUSTAT, Establezimendu Turistiko Hartzaileen Inkesta. / *Encuesta de Establecimientos Turísticos Receptores.*
(1)INE, Encuesta de Ocupación Hotelera e Índice de Precios Hoteleros.

Landa Turismoko establezimenduak eta kanpinak

Establecimientos de turismo rural y campings

		Landa Turismoa / *Turismo Rural*							Kanpinak / *Campings* [(1)]				
	Esparrua *Ámbito*	Sarrerak *Entrada de Viajeros*	Gaualdiak / *Pernoctaciones*				Betetze maila (%) *Grado Ocupación (%)*	Batez besteko egonaldia *Estancia Media*	Sarrera *Entradas*	Emandako Gauak / *Pernoctaciones*			Betetze-maila (%) *Grado Ocupación (%)*
			Guztira *Total*	Jatorria / *Residentes*						Guztira *Total*	Jatorria / *Residentes*		
				Euskadi	Beste AAEE *Otras CC. AA.*	Atzerria *Extranjero*					Estatua *Estado*	Atzerria *Extranjero*	
EUSKADI	Apirila/*Abril*	7.585	14.033	6.069	6.243	1.721	17,98	1,85	3.887	8.472	3.972	4.500	18,55
	Maiatza/*Mayo*	7.941	17.742	6.128	9.398	2.216	22,16	2,23	7.595	16.169	8.946	7.223	30,27
	Ekaina/*Junio*	8.628	18.965	6.886	9.592	2.487	24,31	2,20	14.539	33.682	21.364	12.318	30,31
	II-05	**24.154**	**50.740**	**19.083**	**25.233**	**6.424**	**21,49**	**2,10**	**26.021**	**58.323**	**34.282**	**24.041**	**27,20**
	Guztira / *Total-05*	**40.320**	**92.727**	**34.208**	**48.582**	**9.937**	**20,04**	**2,30**	**33.793**	**78.493**	**50.790**	**27.704**	**23,59**
	Δ% II-05 (*)	**7,64**	**-10,09**	**-11,95**	**-5,95**	**-18,99**	**-14,79**	**-16,47**	**-12,27**	**-15,40**	**-13,79**	**-17,60**	**-5,48**
	Δ% Total 05 (*)	**4,27**	**0,81**	**-15,47**	**22,29**	**-15,72**	**-4,62**	**-3,32**	**0,43**	**0,22**	**9,45**	**-13,19**	**-4,49**
ARABA - *ÁLAVA*	Apirila/*Abril*	1.396	2.563	1.514	825	224	16,43	1,84	—	—	—	—	—
	Maiatza/*Mayo*	1.458	2.740	1.198	1.357	185	17,68	1,88	—	—	—	—	—
	Ekaina/*Junio*	1.699	2.975	1.527	1.303	145	18,71	1,75	—	—	—	—	—
	II-05	**4.553**	**8.278**	**4.239**	**3.485**	**554**	**17,61**	**1,82**	—	—	—	—	—
	Guztira / *Total-05*	**7.087**	**14.677**	**7.895**	**5.608**	**1.174**	**15,59**	**2,07**	—	—	—	—	—
	Δ% II-05 (*)	**9,03**	**-10,60**	**-17,13**	**-2,74**	**-1,42**	**-8,12**	**-18,01**	—	—	—	—	—
	Δ% Total 05 (*)	**-0,66**	**-5,70**	**-11,69**	**0,57**	**12,02**	**-8,26**	**-5,07**	—	—	—	—	—
BIZKAIA	Apirila/*Abril*	2.548	4.513	2.087	1.891	535	18,23	1,77	—	—	—	—	—
	Maiatza/*Mayo*	2.333	5.150	1.810	2.683	657	20,26	2,21	—	—	—	—	—
	Ekaina/*Junio*	2.694	5.973	2.471	2.460	1.042	24,76	2,22	—	—	—	—	—
	II-05	**7.575**	**15.636**	**6.368**	**7.034**	**2.234**	**21,05**	**2,06**	—	—	—	—	—
	Guztira / *Total-05*	**13.214**	**29.459**	**11.325**	**14.390**	**3.744**	**20,52**	**2,23**	—	—	—	—	—
	Δ% II-05 (*)	**4,76**	**-17,09**	**-17,33**	**-13,99**	**-24,98**	**-22,65**	**-20,86**	—	—	—	—	—
	Δ% Total 05 (*)	**6,87**	**-4,44**	**-18,50**	**23,89**	**-29,61**	**-8,64**	**-10,59**	—	—	—	—	—
GIPUZKOA	Apirila/*Abril*	3.641	6.957	2.468	3.527	962	18,46	1,91	—	—	—	—	—
	Maiatza/*Mayo*	4.150	9.852	3.120	5.358	1.374	25,16	2,37	—	—	—	—	—
	Ekaina/*Junio*	4.235	10.017	2.888	5.829	1.300	26,37	2,37	—	—	—	—	—
	II-05	**12.026**	**26.826**	**8.476**	**14.714**	**3.636**	**23,36**	**2,23**	—	—	—	—	—
	Guztira / *Total-05*	**20.019**	**48.591**	**14.988**	**28.584**	**5.019**	**21,58**	**2,43**	—	—	—	—	—
	Δ% II-05 (*)	**9,01**	**-5,25**	**-4,27**	**-2,36**	**-17,18**	**-12,42**	**-13,08**	—	—	—	—	—
	Δ% Total 05 (*)	**4,42**	**6,58**	**-15,00**	**26,84**	**-7,45**	**-1,06**	**2,07**	—	—	—	—	—
ESTATUA [(1)] *ESTADO*	**II-05**	**459.451**	**1.159.149**	**	**855.981**	**303.168**	**14,95**	**2,52**	**1.505.735**	**5.628.669**	**3.034.807**	**2.593.863**	**42**
	Guztira / *Total-05*	**803.317**	**2.141.224**	**	**1.678.058**	**463.166**	**14,68**	**2,67**	**2.008.429**	**8.554.009**	**4.134.119**	**4.419.892**	**31,58**
	Δ% II-05 (*)	**2,44**	**-3,20**	—	**-10,03**	**23,21**	**-17,19**	**-5,51**	**-9,08**	**-5,78**	**-13,39**	**5,00**	**1,39**
	Δ% Total 05 (*)	**7,14**	**9,86**	—	**6,54**	**23,88**	**-6,06**	**2,54**	**-3,27**	**-0,41**	**-1,29**	**0,43**	**1,89**
	Kuota/*Cuota* Euskadi %	**5,02**	**4,33**	—	**2,90**	**2,15**	—	—	**1,68**	**0,92**	**1,23**	**0,63**	—

* Gehikuntza, aurreko urteko aldi beraren aldean. / *Incremento respecto al mismo período año anterior.*
** "Beste AAEE" Egoiliarren artean barne hartuak. / *Incluidos en Residentes otras CC.AA.*
Iturria / *Fuente:* EUSTAT, Establezimendu Turistiko Hartzaileen Inkesta. / *Encuesta de Establecimientos Turísticos Receptores.*
(1)INE, Encuesta de ocupación en alojamientos de turismo rural y en acampamentos turísticos.

KPI: Hotel, kafetegi eta jatetxeen taldea

IPC: Grupo hoteles, cafeterías y restaurantes

	Apirila *Abril*	Maiatza *Mayo*	Ekaina *Junio*
Estatua / *Estado*	**4,0**	**4,3**	**4,3**
Euskadi	**4,5**	**4,7**	**4,5**
Araba / *Álava*	3,4	3,6	3,5
Bizkaia	4,3	4,6	4,5
Gipuzkoa	5,3	5,4	4,7

Iturria / *Fuente: INE, Índice de Precios de Consumo. Base 2001.*

Ostalaritza-establezimendutako landunak: 2005eko ekaina

Personal Ocupado en Establecimientos Hoteleros. Junio 2005

	Langile Ordaindu gabeak *Personal no remunerado*	Langile rdainduak *Personal remunerado*		Landunak Guztira *Total Personal Ocupado*
		Finkoak *Fijo*	Aldi Baterakoak *Eventual*	
Euskadi	**211**	**2.625**	**891**	**3.727**
Δ%*	-6,2%	6,4%	11,0%	6,7%
Araba / *Álava*	32	349	143	524
Bizkaia	96	1.317	329	1.742
Gipuzkoa	83	959	419	1.461

*Gehikuntza, aurreko urteko aldi beraren aldean./*Incremento respecto al mismo período año anterior.*
Iturria/*Fuente:* EUSTAT, Establezimendu Turistiko Hartzaileen Inkesta./*Encuesta de Establecimientos Turísticos Receptores.*

Establezimendu turistikoak: Emandako gauak, jatorriaren arabera. Urteko metatua

Establecimientos turísticos: Pernoctaciones según procedencia. Acumulado anual

	Bertaratutakoek emandako gauak *Pernoctaciones procedentes de:*	Hotel-establezimenduak / *Establecimientos hoteleros*									Landa Turismoa / *Turismo Rural*		
		Euskal AE/*CA de Euskadi*			Araba/*Álava*		Bizkaia		Gipuzkoa		Euskal AE/*CA de Euskadi*		
		Metatutako Gaualdiak *Pernoctaciones acumuladas*	Δ% II-05*	Δ% Guztira/ *Total 05**	Metatutako Gaualdiak *Pernoctaciones acumuladas*	Δ% Guztira/ *Total 05**	Metatutako Gaualdiak *Pernoctaciones acumuladas*	Δ% Guztira/ *Total 05**	Metatutako Gaualdiak *Pernoctaciones acumuladas*	Δ% Guztira/ *Total 05**	Metatutako Gaualdiak/ *Pernoctaciones acumuladas*	Δ% II-05*	Δ% Guztira/ *Total 05**
	Guztira / *Total*	**1.497.118**	**2,8**	**4,6**	**236.584**	**4,3**	**652.623**	**4,4**	**607.911**	**4,9**	**92.727**	**-10,1**	**0,8**
	Euskal.AE / *CA de Euskadi*	**238.838**	**5,3**	**3,7**	**52.566**	**-1,5**	**95.703**	**14,0**	**90.569**	**-2,6**	**34.208**	**-11,9**	**-15,5**
ESTATUA / *ESTADO*	**Estatua Guztira / *Resto del Estado***	**856.986**	**5,5**	**8,3**	**140.137**	**5,9**	**356.135**	**5,5**	**360.714**	**12,1**	**48.582**	**-6,0**	**22,3**
	Andaluzia / *Andalucía*	45.758	16,9	15,3	11.765	12,7	19.252	17,4	14.741	14,7	656	-9,9	-16,3
	Aragoi / *Aragón*	35.616	23,6	16,0	6.807	-1,0	11.596	15,0	17.213	25,2	2.190	21,1	-2,3
	Asturias / *Asturias*	31.761	15,4	13,8	6.781	63,9	14.518	12,9	10.462	-4,1	1.751	81,5	62,0
	Balearrak / *Baleares*	13.142	8,6	20,4	1.427	47,4	5.521	9,2	6.194	26,5	321	-6,3	2,6
	Kanariak / *Canarias*	13.391	67,9	49,4	1.445	-17,2	4.909	7,8	7.037	164,1	293	-19,7	-18,8
	Kantabria / *Cantabria*	18.158	23,4	11,8	4.401	14,9	6.182	32,5	7.575	-2,2	2.097	282,0	182,6
	Gaztela-Mantxa / *Castilla-La Mancha*	21.565	-0,3	12,9	3.596	19,9	9.781	3,0	8.188	24,0	1.117	77,9	60,0
	Gaztela eta Leon / *Castilla y León*	62.758	0,2	0,8	13.466	0,3	24.160	7,3	25.132	-4,5	2.771	-26,1	-10,4
	Katalunia / *Cataluña*	201.299	-6,2	5,3	26.496	2,2	74.844	-1,3	99.959	11,8	16.988	-30,6	24,9
	Valentziako Erk. / *C.Valenciana*	45.626	13,6	8,0	10.008	17,8	18.666	1,8	16.952	9,8	1.668	-14,0	-3,6
	Extremadura / *Extremadura*	9.967	33,9	30,5	2.686	67,8	4.055	17,6	3.226	24,7	155	-100,0	80,2
	Galizia / *Galicia*	47.884	13,4	11,5	10.032	14,2	20.681	12,2	17.171	9,0	2.149	-11,2	44,4
	Errioxa / *Rioja(la)*	13.362	6,4	-2,0	2.432	44,9	4.080	-6,5	6.850	-9,8	1.105	-22,9	-9,3
	Madri / *Madrid*	255.016	5,6	7,4	32.892	-9,1	121.979	3,0	100.145	20,9	11.214	13,1	23,3
	Murtzia / *Murcia*	9.593	0,0	-15,0	1.214	-19,8	4.214	6,0	4.165	-28,2	204	3,4	-42,5
	Nafarroa / *Navarra*	31.097	2,7	8,3	4.516	23,9	11.331	28,9	15.250	-6,3	3.898	-10,1	37,1
	Ceuta eta Melilla / *Ceuta y Melilla*	993	42,2	33,8	173	47,9	366	40,8	454	-0,4	5	—	—
ATZERRIA / *EXTRANJERO*	**Atzerria / *Extranjero***	**401.294**	**-3,1**	**-2,0**	**43.881**	**6,9**	**200.785**	**-1,5**	**156.628**	**-4,8**	**9.937**	**-19,0**	**-15,7**
	Alemania / *Alemania*	51.598	2,6	6,4	8.378	10,6	28.020	14,1	15.200	-7,2	1.224	-34,2	4,6
	Austria / *Austria*	3.455	-14,0	-5,4	156	-54,3	2.485	13,8	814	-27,8	52	—	—
	Belgika / *Bélgica*	10.846	-7,0	9,2	1.318	24,7	7.286	21,3	2.242	-21,8	134	-91,2	-81,3
	Danimarka / *Dinamarca*	2.740	21,0	11,9	118	-59,7	1.803	34,0	819	1,2	0	-100,0	-100,0
	Finlandia / *Finlandia*	2.920	-30,3	-26,7	133	-65,6	1.815	-17,4	972	-30,5	41	255,6	355,6
	Frantzia / *Francia*	73.097	3,0	3,8	7.164	6,8	26.542	13,1	39.391	-2,1	2.414	38,4	14,7
	Grezia / *Grecia*	1.425	-0,7	2,1	31	-72,1	1.089	44,4	305	-42,6	9	—	—
	Holanda / *Holanda*	8.481	-15,8	-7,4	876	95,1	3.560	-5,9	4.045	-17,9	382	99,4	73,6
	Irlanda / *Irlanda*	10.029	71,3	54,8	371	70,2	5.306	31,8	4.352	94,6	71	294,4	294,4
	Italia / *Italia*	33.009	10,9	-4,5	2.063	8,0	20.288	3,6	10.658	-18,4	1.170	54,7	101,0
	Luxenburgo / *Luxemburgo*	747	82,0	80,0	213	446,2	209	-9,1	325	122,6	156	—	437,9
	Portugal / *Portugal*	20.657	-8,5	-6,5	4.642	19,0	7.112	-2,8	8.903	-18,1	2.119	-15,6	-26,4
	Erresuma Batua / *Reino Unido*	54.338	-26,0	-25,8	6.512	-17,1	31.849	-30,6	15.977	-18,1	740	-11,7	-33,2
	Suedia / *Suecia*	4.603	-32,9	-16,2	393	-2,2	3.124	-4,1	1.086	-40,8	48	—	—
	Europako besteak / *Resto Europa*	25.653	30,4	30,8	2.059	36,0	11.466	2,3	12.128	75,9	193	-80,4	-80,7
	Iberoamerika / *Iberoamérica*	25.222	0,1	1,1	2.166	-21,1	12.977	15,2	10.079	-7,9	240	-85,4	-67,7
	Usa-Kanada-*Canadá*	35.161	-7,3	-2,1	2.624	-8,3	15.157	6,3	17.380	-7,4	412	-72,8	-50,8
	Japonia / *Japón*	6.026	6,2	10,4	470	102,6	4.313	35,6	1.243	-39,3	5	—	—
	Beste herrialdeak / *Otros Países*	31.287	-5,3	-1,5	4.194	71,0	16.384	-15,1	10.709	6,9	527	211,7	103,5

*Gehikuntza aurreko urteko aldi beraren aldean./ *Incremento respecto al mismo período año anterior.*
Iturria /*Fuente:* EUSTAT, Establezimendu Turistiko Hartzaileen Inkesta./ *Encuesta de Establecimientos Turísticos Receptores.*

Atsegin handiz
Euskadi
PAIS VASCO
Con mucho gusto

Argibide gehiago behar izanez gero:
Harremanetarako telefonoa: 945 01 99 61 / Fax: 945 01 99 31 / e-mail: publituris@ej-gv.es
Web: www.eustat.es
www.euskadi.net/turismo (Euskal turismoaren estatistika orokorrak)

Para más información:
Teléfono de contacto: 945 01 99 61 / Fax: 945 01 99 31 / e-mail: publituris@ej-gv.es
Web: www.eustat.es
www.euskadi.net/turismo (Estadísticas generales del turismo vasco)

Lege Gordailua / Deposito Legal SS-431/2.000

EUSKO JAURLARITZA — GOBIERNO VASCO
INDUSTRIA, MERKATARITZA ETA TURISMO SAILA
DEPARTAMENTO DE INDUSTRIA, COMERCIO Y TURISMO

Eusko Jaurlaritzaren Argitalpen Zerbitzu Nagusia
Servicio Central de Publicaciones del Gobierno Vasco

Donostia-San Sebastián, 1
01010 Vitoria-Gasteiz